



DIE PRÜFUNGEN DES GOETHE-INSTITUTS

PROVIMET E GOETHE-INSTITUT

**ERGÄNZUNGEN ZU DEN DURCHFÜHRUNGS-
BESTIMMUNGEN: PRÜFUNGSTEILNEHMENDE
MIT SPEZIFISCHEM BEDARF**

**SHTESAT E DISPOZITAVE PËR ZHVILLIMIN E
PROVIMEVE: PJESËMARRËSIT ME NEVOJA TË
VEÇANTA**

Stand: 1. September 2025

Aktualizimi i fundit: 1 shtator 2025

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf

Stand: 1. September 2025

Diese *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* sind Bestandteil der *Prüfungsordnung* und ergänzen die *Durchführungsbestimmungen* der einzelnen Prüfungen.

Abweichende Vereinbarungen zur Prüfungsdurchführung können getroffen werden mit:

- sehbehinderten oder blinden Prüfungsteilnehmenden;
- hörbehinderten oder gehörlosen Prüfungsteilnehmenden;
- Prüfungsteilnehmenden mit dauerhaften und temporären motorischen Einschränkungen (z. B. gebrochener Schreibarm);
- Prüfungsteilnehmenden mit Lese- und/oder Rechtsschreibschwäche (Legasthenie oder Dyslexie);
- Prüfungsteilnehmenden mit Aufmerksamkeitsdefizit-/Hyperaktivitätsstörung (ADS/ADHS);
- Prüfungsteilnehmenden mit Autismus-Spektrum-Störung (ASS);
- Prüfungsteilnehmenden mit Sprachbehinderung (z. B. Stottern).

Prüfungsteilnehmende sind verpflichtet, bereits bei der Prüfungsanmeldung ihren spezifischen Bedarf anzugeben. Seitens des Prüfungszentrums ist darauf zu achten, dass im gegebenen Fall bereits bei der Anmeldung über die *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* und über die Form der Anzeige des spezifischen Bedarfs (z.B. per E-Mail, Telefon, Anmeldeformular etc.) informiert wird.

Shtesat e Dispozitave për Zhvillimin e Provimeve: Pjesëmarrësit me nevoja të veçanta

Aktualizimi i fundit: 1 shtator 2025

Këto *Shtesa të Dispozitave për Zhvillimin e Provimeve: Pjesëmarrësit me nevoja të veçanta* janë pjesë përbërëse e Rregullores së Provimeve dhe plotësojnë secilën nga dispozitat për zhvillimin e provimeve.

Marrëveshje të ndryshme për mënyrën e zhvillimit të provimit mund të bëhen me:

- persona me mungesë të pjesshme ose të plotë shikimi;
- persona me mungesë të pjesshme ose të plotë dëgjimi;
- Persona me dëmtime të përhershme ose të përkohshme motorike (psh. krah i thyer);
- pjesëmarrës me vështirësi në të lexuar dhe në drejtshkrim (Legastemi, Dislaksi).
- persona me çrregullime përqendrimi-/ Hiperaktivitet (ADS/ADHS);
- Pjesëmarrësit në provim me çrregullim të spektrit të autizmit (ÇSA)
- persona me vështirësi në të folur (psh. belbëzim).

Pjesëmarrësit në provim janë të detyruar të deklarojnë nevojat e tyre specifike gjatë regjistrimit për provimin. Nga ana e qendrës së provimit duhet të sigurohet që, pjesëmarrësit të informohen gjatë regjistrimit për plotësimet e rregulloreve të zbatimit: Pjesëmarrësit në provim me nevoja specifike dhe për formën e deklarimit të nevojave specifike (p.sh. me e-mail, telefon, formular regjistrimi etj.).

Zudem führt das Prüfungszentrum ein Beratungsgespräch gemeinsam mit dem/der Prüfungsinteressierten, um angemessene Modifikationen zur Prüfungsdurchführung schriftlich zu vereinbaren.

Prüfungsteilnehmende, die aufgrund ihres spezifischen Bedarfs Prüfungsleistungen nicht unter den geltenden Bedingungen erbringen können, erhalten einen **Nachteilsausgleich**, der folgende drei Kriterien erfüllen muss und mögliche Maßnahmen zur Prüfungsdurchführung beinhaltet:

1. Bewertung der Leistung
2. Gleichwertigkeit der Prüfung
3. Ausschluss der Vorteilmahme.

1. Bewertung der Leistung

Um die Leistung von Prüfungsteilnehmenden mit spezifischem Bedarf bewerten zu können, muss die Prüfung in ihrer Durchführung modifiziert werden, so z. B. durch Verlängerung der Prüfungszeit.

Ebenso können die Prüfungsmaterialien in veränderter Form angeboten werden, z. B. in Braille, über Computer, durch Hinzuziehen einer Hilfsperson (z. B. Schriftführende/-r, Gebärdendolmetschende/-r).

2. Gleichwertigkeit der Prüfung

Bei Abweichungen in der Prüfungsdurchführung bzw. in der Präsentation der Materialien ist darauf zu achten, dass die Gleichwertigkeit der Prüfung gewahrt bleibt. Daher dürfen Abweichungen nicht den Inhalt der Prüfung betreffen.

Beispiel für eine unzulässige Änderung des Inhalts wäre das Sprechen eines schriftlichen Ausdrucks auf Band. Modifikationen bei der Prüfungsdurchführung und bei der Präsentation der Materialien (z. B. verlängerte Arbeitszeit, Braille, Hinzuziehen einer Hilfsperson) werden nicht im Zeugnis vermerkt.

Falls auf den Prüfungsteil/das Modul SPRECHEN aufgrund starker Höreinschränkung oder vollständiger Gehörlosigkeit verzichtet wird, kann eine entsprechende Bescheinigung ausgestellt werden.

Bei nicht-modularen Prüfungen (vgl. *Prüfungsordnung* § 14.6) erhält der/die Prüfungsteilnehmende zusätzlich eine Teilnahmebestätigung über die absolvierten Prüfungsteile. Bei modularen Prüfungen (vgl. *Prüfungsordnung* § 14.7.1) erhält der/die Prüfungsteilnehmende zusätzlich Zertifikate für die bestanden Module.

Gjithashtu, qendra e provimit zhvillon një bisedë këshillimi me personin e interesuar për provim, për të dakortësuar me shkrim modifikimet e përshtatshme për zhvillimin e provimit.

Pjesëmarrësve, të cilët për shkak të nevojës së tyre të veçantë e kanë të pamundur të japin provimin në kushte normale, u jepet **mundësia e kompensimit**, e cila duhet të përmbushë tri kriteret e mëposhtme dhe të përmbajë masat e mundshme për zhvillimin e provimit:

1. vlerësimin e rezultatit
2. barazvlefshmërinë e provimit
3. përjashtimin e avantazhit

1. Vlerësimi i rezultatit

Për të vlerësuar rezultatet e një pjesëmarrësi me nevoja të veçanta, provimi duhet modifikuar në procedurën e tij, psh. duke zgatur kohën e provimit.

Përveç kësaj materialet e provimit mund të ofrohen gjithashtu në formë të modifikuar, si psh. në shkrimin brail (shkrimi për të verbrit), me kompjuter, me përfshirjen e një personi ndihmës (psh. protokollues, përkthyes i gjuhës me gjeste).

2. Barazvlefshmëria e provimit

Në rast devijimesh gjatë zhvillimit të provimit ose në prezantimin e materialeve duhet pasur parasysh që të ruhet barazvlefshmëria e provimit. Për këtë arsye devijimet nuk duhet të cenojnë përmbajtjen e provimit. Shembull për një modifikim të ndaluar të përmbajtjes do të ishte psh. incizimi i një pjese që është me shkrim. Modifikimet gjatë zhvillimit të provimit dhe të prezantimit të materialeve (psh. koha më e zgjatë, shkrimi brail, përfshirja e një personi ndihmës) nuk shënohen në certifikatë.

Nëse pjesa e provimit/moduli TË FOLURIT nuk zhvillohet për shkak të një dëmtimi të rëndë të dëgjimit ose shurdimit të plotë, mund të lëshohet një vërtetim përkatës.

Në provimet jo-modulare (shih rregulloren e provimeve § 14.6), pjesëmarrësi në provim merr, përveç të tjerash, edhe një dëshmi pjesëmarrjeje për pjesët e përfunduara të provimit. Në provimet modulare (shih rregulloren e provimeve § 14.7.1), pjesëmarrësi në provim merr, përveç të tjerash, edhe certifikata për modulet e kaluara.

3. Ausschluss der Vorteilnahme

Jede Abweichung von der Standardprüfung muss gerechtfertigt sowie der Art und dem Grad des spezifischen Bedarfs angemessen sein. Deshalb müssen Prüfungsteilnehmende dem Prüfungszentrum ihren spezifischen Bedarf bei der Anmeldung mitteilen und durch ein ärztliches Attest oder einen gleichwertigen Nachweis belegen. Das Prüfungszentrum ist zur Vertraulichkeit verpflichtet.

Ein spezifischer Bedarf, der dem Prüfungszentrum erst während oder nach der Prüfung bekannt wird, kann bei der Durchführung und Bewertung keine Berücksichtigung finden. Das Prüfungszentrum entscheidet **im Einzelfall** über die Abweichungen von der Standardprüfung, legt diese schriftlich fest und teilt sie dem/der Prüfungsteilnehmenden mit. Sofern kein Einspruch erhoben wird, gilt diese Entscheidung als Vereinbarung mit dem/der Prüfungsteilnehmenden mit spezifischem Bedarf und ist verbindlich. Sie wird vom Prüfungszentrum und der/dem Prüfungsteilnehmenden unterzeichnet und kann während oder nach der Prüfung nicht mehr abgeändert werden.

Jede Vereinbarung ist eine auf den individuellen spezifischen Bedarf abgestimmte Einzelfallentscheidung und nicht auf andere Fälle oder Situationen übertragbar.

Die Vereinbarung wird 10 Jahre mit den Prüfungsergebnissen archiviert.

Mögliche Maßnahmen zur Prüfungsdurchführung:

Je nach Art und Grad des spezifischen Bedarfs werden die erforderlichen Maßnahmen zur Durchführung der Prüfung festgelegt. Abweichungen sind möglich bei

a) Sehbehinderung:

- Prüfungssatz in Blindenschrift (Braille Normalversion);
- Prüfungssatz am PC für Screenreader;
- Vergrößerte Materialien;
- Verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest).

3. Përrjashtimi i avantazhit

Në rast devijimesh gjatë zhvillimit të provimit ose në prezantimin e materialeve duhet pasur parasysh që të ruhet barazvlefshmëria e provimit. Për këtë arsye devijimet nuk duhet të cenojnë përmbajtjen e provimit. Shembull për një modifikim të ndaluar të përmbajtjes do të ishte psh. incizimi i një pjese që është me shkrim. Modifikimet gjatë zhvillimit të provimit dhe të prezantimit të materialeve (psh. koha më e zgjatë, shkrimi brail, përfshirja e një personi ndihmës) nuk shënohen në certifikatë.

Nevojat e veçanta, të cilat i bëhen të ditura qendrës së provimit gjatë ose pas provimit nuk mund të merren parasysh gjatë zhvillimit dhe vlerësimit të tij. Qendra e provimit vendos **për çdo rast** devijimet nga provimi standart, i përcakton këto me shkrim dhe ia bën të ditura pjesëmarrësit. Për sa kohë që nuk ka kundërshtime ky vendim vlen si marrëveshje me pjesëmarrësin me nevoja të veçanta dhe është i detyrueshëm. Ky vendim nënshkruhet nga qendra e provimit dhe kandidati/kandidatja dhe nuk mund të ndryshohet më gjatë ose pas provimit.

Çdo marrëveshje vlen për një rast specifik në varësi të nevojave individuale dhe nuk mund të mbartet për raste apo situata të tjera.

Marrëveshja arkivohet për 10 vjet së bashku me rezultatet e tjera të provimit.

Masa të mundshme për zhvillimin e provimit:

Në varësi të llojit dhe shkallës së nevojave specifike përcaktohen masat e nevojshme për dhënien e provimit në rastin në fjalë. Devijimet janë të mundshme tek:

a) Pjesëmarrës me dëmtim të shikimit:

- tezë provimi në shkrimin për të verbër (shkrimi braj në versionin normal);
- tezë provimi në kompjuter me programe që lexojnë përmbajtjen e ekranit (screen reader);
- materiale të zmadhuara;
- zgjatje e kohës së provimit (25 % deri në 100 % më tepër në varësi të raportit mjekësor);

b) Hörbehinderung:

- Verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %) beim Einsatz von Gebärdendolmetschenden oder Nutzung von Gebärdensprache- oder Lippenlesevideos;
- Prüfungsteil/Modul HÖREN
 - als Gebärdensprachevideos,
 - als Lippenlesevideos,
 - mit Kopfhörer,
 - in einem eigenen Raum für bedarfsgerechte Lautstärkenregelung,
 - mit Hörgerät, ohne Bluetooth / WLAN,
 - bei Nutzung von Gebärdensprache- oder Lippenlesevideos ist das Pausieren durch Prüfungsteilnehmende erlaubt;
- Prüfungsteile/Module SCHREIBEN, LESEN
 - Ggf. ein/-e vom/von der Prüfungsteilnehmenden beauftragte/-r Gebärdendolmetscher/-in,
 - mit Hörgerät, ohne Bluetooth / WLAN;
- Prüfungsteil/Modul SPRECHEN
 - Ggf. ein/eine vom/von der Prüfungsteilnehmenden beauftragte/-r Gebärdendolmetscher/-in,
 - bei starker Höreinschränkung und vollständiger Gehörlosigkeit kann auf das Modul/den Prüfungsteil SPRECHEN verzichtet werden,
 - mit Hörgerät, ohne Bluetooth / WLAN.

c) Schreibbehinderung:

- verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest);
- Verwendung eines Laptops/PC ohne integrierte Hilfsmittel (ggf. im Eigentum des Prüfungszentrums; § 11 der *Prüfungsordnung* findet entsprechend Anwendung);
- Ein/Eine Schriftführende/-r bzw. ein/eine Prüfende/-r schreibt, was diktiert wird, sichert durch Rückfragen die Schreibweise und legt nach Abschluss dem/der Prüfungsteilnehmenden den Text vor.

d) Lese- und/oder Rechtschreibschwäche (Legasthenie, Dyslexie):

- verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest).

b) Pjesëmarrës me dëmtim të dëgjimit:

- zgjatje e kohës së provimit (25 % deri në 100 % më tepër) në përfshirjen e përkthyesve të gjuhës së shenjave ose apo me leximin e buzëve.
- Pjesa/moduli DËGJIMI
 - si video me gjuhën e shenjave,
 - si video me leximin e buzëve,
 - me kufje;
 - në një ambient të veçantë për rregullimin e volumnit si pas nevojave.
 - me aparat dëgjimi, pa Bluetooth / Wireles
 - gjatë përdorimit të videove me gjuhë shenjash ose me lexim buzësh, kandidatit i lejohet t'i ndalojë ato.
- Pjesët/Modulet e provimit SHKRIMI, LEXIMI
 - Në rast nevojë, një përkthyes i gjuhës së shenjave i angazhuar nga kandidati/kandidatja e provimit.
 - me aparat dëgjimi, pa Bluetooth / Wireles
- Pjesa/moduli i provimit TË FOLURIT
 - Në rast nevojë, një përkthyes i gjuhës së shenjave i angazhuar nga kandidati/kandidatja e provimit.
 - Në rast dëmtimi të rëndë të dëgjimit dhe shurdhëri të plotë, mund të hiqet/evitohet moduli/pjesa e provimit TË FOLURIT.
 - me aparat dëgjimi, pa Bluetooth / Wireles

c) Pjesëmarrës me vështirësi në të shkruar:

- zgjatje e kohës së provimit (25 % deri në 100 % më tepër në varësi të raportit mjekësor);
- përdorim i një laptopi/kompjuteri pa mjete ndihmëse të integruara (sipas rastit në pronësi të qendrës së provimit; këtu zbatohet paragrafi 11 i *Rregullores së Provimeve*);
- një protokollues apo një vlerësues shkruan ato që diktohen, sigurohet me anë të pyetjeve për mënyrën e të shkruarit dhe ia paraqet tekstin në fund pjesëmarrësit.

d) pjesëmarrës me vështirësi në të lexuar dhe në drejtshkrim (Legastemi, Dislaksi)

- zgjatje e kohës së provimit (25 % deri në 100 % më tepër, në varësi të raportit mjekësor).

e) Aufmerksamkeitsdefizit-/Hyperaktivitätsstörung (ADS/ADHS)

- verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest);
- Nutzung von Hilfsmitteln zur Konzentrationssteigerung (z. B. Knautsch-/Noppenbälle, Sinneswürfel);
- nach Möglichkeit reizarmer Platz im Prüfungsraum.

f) Autismus-Spektrum-Störung (ASS)

- verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest).
- Nutzung von Hilfsmitteln zur Konzentrationssteigerung (z. B. Knautsch-/Noppenbälle, Sinneswürfel)
- nach Möglichkeit reizarmer Platz im Prüfungsraum.

g) Sprachbehinderung:

- verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 50%) entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest);
- bei der Bewertung der mündlichen Leistung ist der Grad der Beeinträchtigung angemessen zu berücksichtigen.

Die Durchführung der Prüfung bei Mehrfachbehinderung ist durch eine Kombination von Maßnahmen möglich.

Das Prüfungszentrum prüft vor Ort die jeweilige Sachlage und sorgt im Einzelfall für die Realisierbarkeit der angemessenen Maßnahmen zur Prüfungsdurchführung (zusätzliche/-r Prüfende/-r, zusätzlicher Raum mit eigener Aufsicht, technische Ausstattung o. Ä.). Hierbei anfallende Kosten (mit Ausnahme von Gebärdendolmetschenden und von Prüfungsteilnehmenden beauftragte Assistenzen) übernimmt das Prüfungszentrum.

e) çrregullime përqendrimi-/ Hiperaktiviteti (ADS/ADHS)

- zgjatje e kosës së provimit (25 % deri në 100 % më tepër, në varësi të raportit mjekësor).
- Përdorimi i mjeteve ndihmëse për përmirësimin e përqendrimit (p.sh. topa për përqendrim, kuba që aktivizojnë shqisat).
- sipas mundësisë siguri i një ambienti qetësues, që ndihmon në përqendrimin gjatë provimit.

f) çrregullime të spektrit të autizmit (ÇSA)

- zgjatje e kohës së provimit (25 % deri në 100 % më tepër në varësi të raportit mjekësor);
- Përdorimi i mjeteve ndihmëse për përmirësimin e përqendrimit (p.sh. topa për përqendrim, kuba që aktivizojnë shqisat).
- sipas mundësisë siguri i një ambienti qetësues, që ndihmon në përqendrimin gjatë provimit.

g) vështirësi në të folur

- zgjatje e kohës së provimit (25 % deri në 100 % më tepër në varësi të raportit mjekësor);
- Gjatë vlerësimit të performancës gojore duhet të merret parasysh në mënyrë të përshtatshme shkalla e pengës/ndikimit.

Zhvillimi i provimit për personat me aftësi të kufizuara të shumëfishta është i mundur përmes një kombinimi masash.

Qendra e provimit verifikon në terren situatën dhe në raste të veçanta kujdeset për realizimin e masave të përshtatshme për zhvillimin e provimit (vlerësues shtesë, mbikëqyrje e veçantë, klasë shtesë, pajisje teknike, etj.). Kostot që lindin nga kjo (me përjashtim të përkthyesve të gjuhës së shenjave dhe asistencave të angazhuara nga kandidatët) mbulohen nga qendra e provimit.